



Sistema ng Kalusugan ng County ng San Mateo

Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling

ABISO NG MGA KASANAYAN SA PRIVACY

BUOD

Na-update noong 12/28/2021

INILALARAWAN NG ABISONG ITO KUNG PAANO POSIBLENG GAMITIN AT IHAYAG ANG MEDIKAL NA IMPORMASYON TUNGKOL SA IYO, AT KUNG PAANO MO MAA-ACCESS ANG IMPORMASYONG ITO. PAKIBASA ITO NANG MABUTI.

Kung mayroon kang anumang tanong tungkol sa abisong ito, makipag-ugnayan sa Tanggapan para sa Mga Ugnayan sa Consumer at Pamilya sa 1-800-388-5189.

Pinapahalagahan ng Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali ang iyong privacy, at poprotektahan nito ang impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali mo o ng anak mo.

Idinedetalye ng kumpletong **Abiso ng Mga Kasanayan sa Privacy** kung paano namin pinoprotektahan ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para matiyak na minimum lang ang impormasyong ginagamit o inihahayag sa mga indibidwal na may legal na karapatang i-access o basahin ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali. PAKIBASA ITO NANG MABUTI.

Tumutukoy ang “paggamit” sa pagbabahagi at paggamit ng mga staff ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali.

Tumutukoy ang “paghahayag” sa paglalabas namin ng impormasyon sa ibang taong nasa labas ng Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali.



SAN MATEO COUNTY HEALTH

BEHAVIORAL HEALTH & RECOVERY SERVICES

Kumpidensyal na Impormasyon ng Pasyente:
Tingnan ang Seksyon 5328 ng Kodigo ng Kapakanan at Mga Institusyong ng California
CFR 42, BAHAGI 2

Tumutukoy ang “pagpapahintulot” sa pagbibigay mo sa amin ng nakasulat na pahintulot para makapaglabas kami ng impormasyon sa iyo o sa ibang tao.

lisa lang ang tinutukoy ng paggamot ng mga disorder sa paggamit ng substance (substance use disorder treatment, “SUDS”) at alak at iba pang droga (alcohol and other drugs, “AOD”) sa County ng San Mateo.

Iniiimbithan ka naming pumunta sa isa sa mga link sa ibaba para maunawaan mo ang iyong mga karapatan at ang mga partikular na serbisyong ibinibigay ng Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling (Behavioral Health and Recovery Services, BHRS), kasama ang:

- Gabay sa Mga Serbisyo ng Medi-Cal
- Brochure ng Mga Karapatan ng Pasyente at Paglutas ng Problema
- Listahan ng Mga Provider ng BHRS

Para sa ***Mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip:***

<https://www.smchealth.org/new-client-information-english>

Para sa ***Mga Serbisyo sa Paggamit ng Substance:***

English: https://www.smchealth.org/sites/main/files/file-attachments/dmc-ods_member_handbook_072018.pdf

Spanish: <https://www.smchealth.org/sites/main/files/file-attachments/dmc-ods-member-handbook-spanish.pdf>

Sa ilalim ng batas, mayroon kang legal na karapatang:

- Mabigyan ng nakasulat na abisong ito na nagpapaliwanag sa kung paano gagamitin at ihahayag ng Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling ang iyong impormasyon.
- Makita ang iyong mga talaan at makakuha ng kopya ng mga ito, nang may ilang pagbubukod.
- Hilinging itama ang impormasyon o magdagdag ng impormasyon sa iyong mga talaan sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali.
- Malaman, sa pamamagitan ng pagsulat, kung saan namin inihayag ang iyong impormasyong pangkalusugan.



SAN MATEO COUNTY HEALTH

**BEHAVIORAL HEALTH
& RECOVERY SERVICES**

Kumpidensyal na Impormasyon ng Pasyente:
Tingnan ang Seksyon 5328 ng Kodigo ng Kapakanan at Mga Institusyon ng California
CFR 42, BAHAGI 2

- Pahintulutan ang paglalabas ng sarili mong impormasyong pangkalusugan; Posibleng maglabas ang Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugaling impormasyong kinakailangan para sa paggamot ng kalusugan sa pag-iisip, pagbabayad sa kalusugan sa pag-iisip, o mga operasyon ng aming negosyo nang walang pahintulot mo, sa maraming sitwasyon. Kadalasan, nangangailangan ang paggamot ng SUDS ng pahintulot mo para mailabas ang iyong impormasyon para sa paggamot at pagbabayad.

Sasabihin sa iyo ng Abiso:

- Kung paano hilingin sa Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling na makita ang iyong chart, makakuha ng kopya, gumawa ng mga pagbabago, o ilabas ang iyong impormasyon.
- Kung paano namin tutugunan ang alinman sa iyong mga kahilingan.
- Kung paano maghain ng reklamo kaugnay ng paggamit o paghahayag ng iyong Pinoprotektahang Impormasyong Pangkalusugan. Nakasaad rito na puwede kang magreklamo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali, pati sa Kalihim ng Mga Serbisyonang Pangkalusugan at Pantao.

Nangangako ang Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling ng San Mateo na susundin nito ang Abisong ito. Ipo-post ito sa lahat ng site ng Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali, at kung may magbabago sa anumang bahagi nito, magkakaroon ng mga bagong abiso.

Kung mayroon kang anumang tanong tungkol sa iyong mga karapatan sa privacy, makipag-ugnayan sa:

Tanggapan para sa Mga Ugnayan sa Consumer at Pamilya sa 1-800-388-5189

SINO ANG DAPAT SUMUNOD SA ABISONG ITO

Inilalarawan ng abisong ito ang mga kasanayan ng Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling ng County ng San Mateo at ng:

- Sinumang propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan na pinapahintulutang manggamot at maglagay ng impormasyon sa iyong talaan sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali.



- Lahat ng team at serbisyo ng Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling ng County ng San Mateo.
- Sinumang boluntaryo o mag-aaral na nagbibigay ng mga serbisyo sa iyo.
- Lahat ng empleyado, kinontratang staff, at iba pang tauhan sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali.

Sumusunod sa mga tuntunin ng abisong ito ang lahat ng provider, team, at klinika ng Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling. Bukod pa rito, puwedeng magbahagi ang mga provider, team, at klinika na ito sa isa't isa ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para sa mga layunin sa paggamot, pagbabayad, o medikal na operasyong inilalarawan sa abisong ito.

ANG AMING PANGAKO KAUGNAY NG MEDIKAL NA IMPORMASYON

Nauunawaan naming personal ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali. Nangangako kaming protektahan ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali. Gumagawa kami ng talaan ng pangangalaga at mga serbisyong natatanggap mo mula sa Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling ng County ng San Mateo. Kailangan namin ang talaang ito para mabigyan ka ng de-kalidad na pangangalaga at masunod ang ilang partikular na legal na kinakailangan. Nailalapat ang abisong ito sa lahat ng talaan ng iyong pangangalaga mula sa Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling ng County, gawa man ito ng iyong personal na therapist, doktor, team sa paggamot, o iba pang tauhan. Bukod pa rito, para sa mga serbisyong ibinibigay sa Mga Medikal na Klinika ng County, o sa Center ng Kalusugan ng County ng San Mateo, posibleng may iba pang patakaran o abiso kaugnay ng paggamit ng iyong medikal na impormasyon na ginawa sa mga lokasyong iyon.

Makikita mo sa abisong ito ang mga paraan ng kung paano namin puwedeng gamitin at ihayag ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali. Inilalarawan din namin ang iyong mga karapatan at ang ilang partikular na obligasyon namin kaugnay ng paggamit at paghahayag ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali.



SAN MATEO COUNTY HEALTH

BEHAVIORAL HEALTH & RECOVERY SERVICES

Kumpidensyal na Impormasyon ng Pasyente:
Tingnan ang Seksyon 5328 ng Kodigo ng Kapakanan at Mga Institusyon ng California
CFR 42, BAHAGI 2

Inaatasan kami ng batas na:

- Tiyaking mananatiling pribado ang impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na nagbibigay ng iyong pagkakakilanlan.
- Ibigay sa iyo ang abisong ito tungkol sa aming mga legal na tungkulin at kasanayan sa privacy kaugnay ng iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali.
- Sundin ang mga tuntunin ng abiso na umiiral sa kasalukuyan.

PAANO NAMIN PUWEDENG GAMITIN AT IHAYAG ANG IYONG MEDIKAL NA IMPORMASYON

Inilalarawan ng mga sumusunod na kategorya ang iba't ibang paraan ng paggamit at paghahayag namin ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali. Para sa bawat kategorya ng mga paggamit o paghahayag, ipapaliwanag namin ang ibig naming sabihin at susubukan naming magbigay ng ilang halimbawa. Hindi lahat ng paggamit o paghahayag sa isang kategorya ay nakalista. Gayunpaman, pasok sa isa sa mga sumusunod na kategorya ang lahat ng pinapahintulutang paraan ng paggamit at paghahayag namin ng impormasyon.

- **Para sa Paggamot sa KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Puwede naming gamitin ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali sa paghahatid sa iyo ng mga serbisyo o paggamot sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali. Puwede naming ihayag ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali sa iyong mga doktor, nurse, iba pang therapist, tagapamahala ng kaso, mag-aaral, o iba pang tauhan sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na nauugnay sa pangangalaga sa iyo. Puwede rin kaming maghahayag ng impormasyon tungkol sa iyong paggamot sa iba pang medikal na propesyonal na nangangalaga sa iyo. Halimbawa, posibleng kailanganing malaman ng doktor na gumagamot ng diabetes mo ang mga gamot na inireseta ng iyong psychiatrist para matiyak na naaayon ang mga ito sa isa't isa. Bukod pa rito, posibleng kailanganing malaman ng iyong tagapamahala ng kaso kung mayroon kang diabetes para matulungan ka namin sa sa mga naaangkop na pagkain. Puwede ring ibahagi ng iba't ibang team sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali ang iyong medikal na impormasyon para maisaayos ang mga bagay na kailangan mo, gaya ng mga reseta, pagsusuri sa laboratoryo, referral, at pamamahala ng kaso. Puwede rin naming ihayag ang iyong



impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali sa mga taong nasa labas ng system ng County na posibleng nauugnay sa iyong kalusugan na nauugnay sa pag-uugali o medikal na pangangalaga, gaya ng iba mo pang tagapamahala ng kaso o, nang may pahintulot mo, mga miyembro ng pamilya, clergy, o iba pang posibleng nagbibigay ng mga serbisyong bahagi ng iyong pangangalaga.

- **Para sa Pagbabayad sa KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Puwede naming gamitin at ihayag ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para ma-bill at masingil ka, ang isang kumpanya ng insurance, o ang isang third party para sa paggamot at mga serbisyong natatanggap mo mula sa Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling ng County ng San Mateo. Halimbawa, puwedeng kailanganin naming bigyan ang iyong planong pangkalusugan ng impormasyon tungkol sa therapy na natanggap mo mula sa isang klinika ng kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para mabayaran kami ng iyong planong pangkalusugan o para ma-reimburse ka para sa mga serbisyong ito. Puwede rin naming sabihin sa iyong planong pangkalusugan ang tungkol sa isang paggamot na tatanggapin mo pa lang para makahingi kami ng paunang pag-apruba o malaman kung sasaklawin ba ng iyong plano ang nasabing paggamot.
- **Para sa Mga Operasyon sa Pangangalagang Pangkalusugan, SA MGA SUDS AT KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Puwede naming gamitin at ihayag ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para sa mga operasyon ng Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling. Kinakailangan ang mga paggamit at paghahayag na ito sa pagpapatakbo ng aming sistema at pagtiyak na de-kalidad ang natatanggap na pangangalaga ng lahat ng aming kliyente. Halimbawa, puwede kaming gumamit ng medikal na impormasyon para masuri ang aming paggamot at mga serbisyo at matasa ang performance ng aming mga staff sa pangangalaga sa iyo. Puwede rin naming pagsama-samahin ang medikal na impormasyon tungkol sa maraming kliyente ng kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para mapagpasyahan kung anong mga karagdagang serbisyo ang dapat ialok ng Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling, kung ano ang mga hindi kinakailangang serbisyo, at kung mabisa ba ang ilang partikular na bagong paggamot. Puwede rin kaming maghayag ng impormasyon sa mga doktor, nurse, therapist,



mag-aaral, at iba pang tauhan sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para sa mga layunin sa pagsusuri at pagkatuto. Puwede rin naming isama ang impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na mayroon kami sa impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali mula sa iba pang county para malaman kung maganda ang aming performance at matukoy kung ano pa ang puwede naming pahusayin sa pangangalaga at mga serbisyong iniaalok namin. Puwede naming alisin ang impormasyong nagbibigay ng iyong pagkakakilanlan sa hanay na ito ng medikal na impormasyon para magamit ito ng ibang tao sa pag-aaral at pagbibigay ng pangangalagang pangkalusugan nang hindi nalalaman kung sino ang mga partikular na pasyente.

- **Mga Paalala sa Appointment, SA MGA SUDS AT KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Puwede kaming gumamit at maghayag ng medikal na impormasyon para makaugnayan ka at maipaalala sa iyong mayroon kang appointment para sa pagtatasa at paggamot sa Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling.
- **Email at Text, SA MGA SUDS AT KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Kung ibibigay mo sa BHRS ang iyong email address **at/o numero ng cell phone**, Puwede kaming magpadala sa iyo ng impormasyon tungkol sa iyong mga serbisyo, mga resource, o paalala sa pamamagitan ng email o text. May kaakibat na panganib ang pag-email o pag-text ng kumpidensyal na impormasyon. Kausapin ang iyong provider tungkol sa mga posibleng panganib at benepisyo ng pag-email o pag-text.
- **Mga Benepisyo at Serbisyong Nauugnay sa Kalusugan, SA MGA SUDS AT KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Puwede kaming gumamit at maghayag ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para maipalam sa iyo ang tungkol sa mga benepisyo o serbisyong nauugnay sa kalusugan na posibleng interesante para sa iyo.
- **Mga Indibidwal na Nauugnay sa Pangangalaga Mo o sa Pagbabayad ng Iyong Pangangalaga, SA MGA SUDS AT KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Puwede naming ilabas ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali, nang may pahintulot mo, sa isang kaibigan o kapamilyang nauugnay sa iyong medikal na pangangalaga. Puwede rin kaming magbigay ng impormasyon sa isang taong tumutulong sa pagbabayad ng iyong pangangalaga, sa maraming sitwasyon. Kung maa-admit ka sa isang ospital, puwede kaming maglabas ng medikal na impormasyon sa isang kapamilya o sa iba pang taong nauugnay sa iyong pangangalaga



SAN MATEO COUNTY HEALTH

BEHAVIORAL HEALTH & RECOVERY SERVICES

Kumpidensyal na Impormasyon ng Pasyente:

Tingnan ang Seksyon 5328 ng Kodigo ng Kapakanan at Mga Institusyon ng California
CFR 42, BAHAGI 2

para malaman nila kung nasaan ka. Bukod pa rito, puwede naming ihayag ang iyong medikal na impormasyon sa isang entity na tumutulong sa panahon ng sakuna para maabisuhan ang iyong pamilya tungkol sa kundisyon, kalagayan, at lokasyon mo.

- **Mga Pag-audit, SA MGA SUDS AT KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Puwede naming gamitin ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali sa mga auditor at tagasuri.
- **Pananaliksik, SA MGA SUDS AT KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Sa ilang partikular na sitwasyon, puwede naming gamitin at ihayag ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para sa mga layunin sa pananaliksik. Halimbawa, posibleng kailanganing paghambingin sa isang proyekto ng pananaliksik ang kalusugan at pagpapagaling ng mga kliyenteng nakatanggap ng magkaibang gamot para sa iisang kundisyon. Gayunpaman, napapailalim ang lahat ng proyekto ng pananaliksik sa isang espesyal na proseso ng pag-apruba. Sinusuri ng prosesong ito ang isang iminumungkahing proyekto ng pananaliksik at ang paggamit nito ng medikal na impormasyon, at sinusubukan nitong balansehin ang mga pangangailangan ng pananaliksik sa pangangailangan ng mga kliyente na panatilihin pribado ang kanilang impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali. Bago kami gumamit o maghayag ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para sa pananaliksik, sisiguruhin naming naaprubahan na ang proyekto sa pamamagitan ng prosesong ito ng pag-apruba ng pananaliksik. Gayunpaman, puwede naming ihayag ang iyong medikal na impormasyon sa mga taong naghahandang magsagawa ng proyekto ng pananaliksik, halimbawa, para matulungan silang maghanap ng mga kliyente na may mga partikular na pangangailangan sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali, basta't hindi lalabas ang impormasyong susuriin nila sa Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling. Palagi naming hihingin ang iyong partikular na pahintulot kung magkakaroon ang mananaliksik ng access sa iyong pangalan, address, o sa iba pang impormasyon na nagbibigay ng pagkakailanlan mo, o na magkakaroon ng kaugnayan sa iyong pangangalaga.
- **Alinsunod sa Iniaatas ng Batas, SA MGA SUDS AT KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Ihahayag namin ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali kapag inatasan kami ng batas ng pederal, estado o lokal para, halimbawa:



- Mag-ulat ng hinihinalang pang-aabuso o kapabayaan sa bata o nakatatanda; at
- Mag-ulat ng krimen o bantang gumawa ng krimen sa lugar ng programa o laban sa mga tauhan ng programa.
- **Maiwasan ang Isang Seryosong Banta sa Kalusugan o Kaligtasan, SA MGA SUDS AT KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Puwede naming gamitin at ihayag ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali kung kinakailangan para maiwasan ang isang seryosong banta sa kalusugan at kaligtasan mo o ng publiko o ibang tao. Gayunpaman, gagawin lang ang anumang paghahayag sa isang taong makakatulong na pigilan ang banta. Puwede naming gamitin at ihayag ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali kapag may medikal na emergency.
- **Mga Kwalipikadong Nagseserbisyong Organisasyon (qualified service organizations, QSO), SA MGA SUDS AT KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Puwedeng ihayag ng BHRS ang iyong impormasyon sa mga kwalipikadong nagseserbisyong organisasyon o associate ng negosyo na nagbibigay ng mga serbisyo sa paggamot, pagbabayad, o mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan ng programa.
- **IBA PANG ESPESYAL NA KATEGORIYA NG IMPORMASYON, SA MGA SUDS AT KALUSUGAN NG PAG-IISIP:** Posibleng may mga nailalapat na espesyal na legal na kinakailangan sa paggamit o paghahayag ng ilang partikular na kategoriya ng impormasyon hal., mga pagsusuri para sa human immunodeficiency virus (HIV), o paggamot at mga serbisyo para sa pag-inom ng alak at paggamit ng droga. Bukod pa rito, may iba't ibang panuntunan na posibleng mailapat sa paggamit at paghahayag ng medikal na impormasyon na nauugnay sa anumang pangkalahatang medikal na pangangalagang natatanggap mo (na walang kaugnayan sa kalusugan ng pag-iisip).
- Gagawin lang ang iba pang paghahayag na hindi nakalista sa itaas kapag may pahintulot/awtorisasyon ng pasyente, maliban na lang kung may legal na pagbubukod.

IMPORMASYON SA PAGGAMIT NG SUBSTANCE

Ang Team sa Paggamot ng Paggamit ng Substance ng BHRS ng San Mateo ay binubuo ng maraming programa sa aming Electronic na Medikal na Talaan. Gayunpaman, itinuturing itong isang malaking team sa paggamot ng



SUDS, na puwedeng magbahagi ng iyong impormasyon kung kinakailangan sa pangangalaga mo.

Bagama't hindi isinasaad ng pederal na Panuntunan sa Privacy ang kaibahan ng medikal na impormasyon sa impormasyon sa paggamit ng substance, nagbibigay ang iba pang pederal na batas at batas ng estado ng California ng mga paghihigpit sa paglalabas ng impormasyong nabuo o nakuha sa panahon ng paggamot ng paggamit ng substance sa mga programa sa paggamit ng substance na pinopondohan ng pederal. Hindi napapailalim sa mga probisyong ito ang impormasyon sa paggamit ng substance na nakuha sa panahon ng pangkalahatang medikal na paggamot o paggamot sa kalusugan ng pag-iisip. Samakatuwid, puwedeng ibahagi ang impormasyon sa paggamit ng substance sa mga provider ng Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at sa mga kinontratang provider nito nang walang pahintulot ng pasyente para sa mga layunin sa pangangalaga sa pasyente. Halimbawa, puwedeng ibahagi ang impormasyon sa paggamit ng substance mula sa General Medical Clinic sa Mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip na Nauugnay sa Pag-uugali o sa isang programa ng paggamot sa paggamit ng substance. Gayunpaman, dapat makuha ng programa sa paggamot ng paggamit ng substance ang pahintulot ng pasyente na ibahagi ang impormasyon sa General Medical Clinic o Mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip na Nauugnay sa Pag-uugali. Ang lahat ng iba pang paggamit at paghahayag ay nangangailangan ng partikular na pahintulot sa paggamit ng substance mula sa pasyente. Ang impormasyon kaugnay ng paggamot sa paggamit ng substance ay napapailalim sa espesyal na proteksyon sa ilalim ng Kautusan ng Pederal 42 U.S.C. Seksyon 290dd-2 at sa ilalim ng mga regulasyon ng pederal sa "Confidentiality of Alcohol and Drug Abuse Patient Records (Pagiging Kumpidensyal ng Mga Talaan ng Pasyente para sa Pag-inom ng Alak at Paggamit ng Droga)," 42 C.F.R. bahagi 2. Bukod pa rito, nagbibigay ang Seksyon 11977 ng Kodigo ng Kalusugan at Kaligtasan ng California ng mga espesyal na proteksyon sa impormasyon tungkol sa ilang partikular na programa sa paggamit ng droga. Posible ring mailapat ang Petris and Alan Short (LPS) Act kung nakatanggap ang pasyente ng mga serbisyo gaya ng hindi boluntaryong pagsusuri at paggamot dahil may malalang kapansanan ang pasyente o isa siyang panganib sa kanyang sarili



o sa ibang tao dahil sa pag-inom niya ng alak, o paggamit niya ng narcotics o iba pang mapanganib na droga. Nangangailangan ang mga kautusang ito ng pederal at estado ng nakasulat na pahintulot para sa paghahayag ng impormasyon sa paggamit ng substance sa ilang partikular na sitwasyon at iba pang espesyal na proteksyon para sa impormasyon sa paggamit ng substance. Sa mga ganitong sitwasyon, ang batas ng estado ang dapat sundin.

MGA ESPESYAL NA SITWASYON

- **Militar at Mga Beterano.** Kung miyembro ka ng sandatahang lakas, puwede naming ilabas ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali kapag iniatas ng mga awtoridad sa militar.
- **Bayad-pinsala sa Mga Manggagawa.** Puwede naming ilabas ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para sa Bayad-pinsala sa Mga Manggagawa o mga katulad na programa. Nagbibigay ang mga programang ito ng mga benepisyo para sa mga pinsala o sakit na nauugnay sa trabaho.
- **Mga Panganib sa Pampublikong Kalusugan.** Puwede naming ihayag ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali para sa mga aktibidad sa pampublikong kalusugan. Sa pangkalahatan, kasama sa mga aktibidad na ito ang:
 - Pag-iwas sa o pagkontrol ng sakit, pinsala, o kapansanan.
 - Pag-uulat ng mga kapanganakan at pagkamatay.
 - Pag-uulat ng pang-aabuso o kapabayaang sa mga bata, nakatatanda, at dependent na nasa hustong gulang.
 - Pag-uulat ng mga reaksyon sa mga gamot o problema sa mga produkto.
 - Pag-abiso sa mga tao tungkol sa pag-recall ng mga produktong posibleng kanilang ginagamit.
 - Pag-abiso sa isang taong posibleng nalantad sa isang sakit o may posibilidad na magkaroon o makahawa ng sakit o kundisyon.
- **Mga Aktibidad sa Pagsubaybay ng Kalusugan.** Puwede kaming maghayag ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali sa isang ahensya sa pagsubaybay ng kalusugan para sa mga aktibidad na pinapahintulutan ng batas. Kasama sa mga aktibidad na ito sa



SAN MATEO COUNTY HEALTH

BEHAVIORAL HEALTH & RECOVERY SERVICES

Kumpidensyal na Impormasyon ng Pasyente:
Tingnan ang Seksyon 5328 ng Kodigo ng Kapakanan at Mga Institusyon ng California
CFR 42, BAHAGI 2

pagsubaybay ang mga pag-audit, imbestigasyon, pagsisiyasat, at paglilisensya. Kinakailangan ang mga aktibidad na ito sa pagsubaybay ng pamahalaan sa sistema ng pangangalagang pangkalusugan, mga programa ng pamahalaan, at pagsunod sa mga batas sa mga karapatang sibil.

- **Mga Kaso at Alitan.** Kung sangkot ka sa isang kaso o alitan, puwede naming ihayag ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali bilang tugon sa isang kautusan ng hukuman o pangasiwaan. Puwede rin naming ihayag ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali bilang tugon sa isang subpoena, discovery request, o iba pang legal na proseso sa iba pang taong nauugnay sa alitan, pero gagawin lang ito kapag nasubukan na naming ipaalam sa iyo ang tungkol sa kahilingan (kasama ang pagbibigay ng nakasulat na abiso sa iyo), o na humiling ng kautusang poprotekta sa hinihinging impormasyon.
- **Pagpapatupad ng Batas.** Puwede kaming maglabas ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali kapag hiniling ng isang opisyal sa pagpapatupad ng batas:
 - Bilang tugon sa isang kautusan ng hukuman, subpoena, warrant, summons, o katulad na proseso.
 - Pagtukoy sa pagkakakilanlan o paghahanap ng isang suspek, pugante, mahalagang saksi, o nawawalang indibidwal.
 - Tungkol sa biktima ng isang krimen kung, sa ilang partikular na limitadong sitwasyon, ay hindi namin makuha ang pagsang-ayon ng nasabing indibidwal.
 - Tungkol sa isang pagkamatay na sa palagay namin ay resulta ng isang krimen.
 - Tungkol sa kriminal na gawi sa mga lokasyon para sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali.
 - Sa mga emergency na sitwasyon, pag-uulat ng krimen, sa lokasyon ng krimen o mga biktima, o sa pagkakakilanlan, paglalarawan, o lokasyon ng taong gumawa sa krimen.
- **Mga Coroner, Medikal na Tagasuri, at Funeral Director.** Puwede kaming maglabas ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali sa isang coroner o medikal na tagasuri. Posibleng kinakailangan ito, halimbawa, para matukoy ang pagkakakilanlan ng isang pumanaw nang indibidwal o malaman ang dahilan ng kanyang pagkamatay.
- **Pambansang Seguridad at Mga Aktibidad Kaugnay ng Intelligence.** Puwede naming ilabas ang iyong impormasyon sa kalusugan na



nauugnay sa pag-uugali sa mga awtorisadong opisyal ng pederal para mabigyan nila ng proteksyon ang Pangulo, iba pang awtorisadong indibidwal o pinuno ng ibang bansa, o para makapagsagawa ng mga espesyal na imbestigasyon.

- **Mga Bilanggo.** Kung ikaw ay isang bilanggo sa isang koreksiyonal o napapailalim sa kustodiya ng isang opisyal sa pagpapatupad ng batas, puwede naming ilabas ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali sa koreksiyonal o sa opisyal sa pagpapatupad ng batas. Kinakailangan ang nasabing paglalabas para (1) mabigyan ka ng institusyon ng pangangalagang pangkalusugan; (2) maprotektahan ang kalusugan at kaligtasan mo o ng ibang tao; o (3) para sa kaligtasan at seguridad ng koreksiyonal.
- **HIE.** Ibabahagi ang iyong impormasyon sa database ng Health Information Exchange (Palitan ng Impormasyon sa Kalusugan, HIE) ng Connected Care ng County ng San Mateo (San Mateo County, SMC). Nagbibigay-daan ang HIE sa iyong mga kasalukuyang provider sa County ng San Mateo na mag-access ng mahalagang impormasyon para mapahusay ang iyong pangangalaga, gaya ng iyong mga kasalukuyang gamot at diagnosis. Puwede kang mag-opt out sa HIE. Ang impormasyon ng SUDS ay magiging available lang sa iba pang provider mula sa HIE kapag may emergency, na itinuturing na “break the glass (basagin ang salamin)” na sitwasyon para makita nila ang iyong impormasyon kaugnay ng emergency sa kalusugan. Pakitandaang kapag nag-opt out ka, hindi isasama ang iyong impormasyon sa database ng HIE ng SMC Connected Care. Posibleng ma-access pa rin ng mga provider ang iyong mga medikal na talaan sa County ng San Mateo, kung naaangkop.
 - **Ito ang Form sa Pag-opt Out:**
https://www.smchealth.org/sites/main/files/smc_connected_care_opt_out_form_2.pdf

ANG IYONG MGA KARAPATAN KAUGNAY NG IYONG IMPORMASYON SA KALUSUGAN NA NAUUGNAY SA PAG-UUGALI

Mayroon ka ng mga sumusunod na karapatan kaugnay ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na pinapanatili namin tungkol sa iyo:

- **Karapatang Magsiyasat at Makatanggap ng Kopya.** May karapatan kang siyasatin at kopyahin ang iyong impormasyon sa kalusugan na



nauugnay sa pag-uugali na puwedeng gamitin sa pagpapasya tungkol sa iyong pangangalaga. Kadalasan, kasama rito ang impormasyon sa therapy/mga serbisyo sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali at talaan ng pagsingil, pero posibleng may ilang partikular na impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na hindi isama. Para masiyasat at makopya ang impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na puwedeng gamitin sa pagpapasya tungkol sa iyo, dapat mong isumite ang iyong kahilingan sa pamamagitan ng pagsulat sa klinika kung saan ka nagpapagamot, O sa San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403. Kung hihingi ka ng kopya ng impormasyon, puwede ka naming singilin para sa gastusin sa pagkopya, pagpapadala, at/o iba pang supply na nauugnay sa iyong kahilingan.

Puwede naming tanggihan ang iyong kahilingang magsiyasat at makatanggap ng kopya sa ilang partikular na napakalimitadong sitwasyon. Kung hindi ka bibigyan ng access sa impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali, puwede mong hilinging suriin ang pagtanggì. May ibang lisensyadong propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan, na kami ang pumili, na susuri sa iyong kahilingan at sa pagtanggì. Iba ang taong magsasagawa sa pagsusuri sa taong tumanggì sa iyong kahilingan. Susundin namin ang magiging resulta ng pagsusuri.

- **Karapatang May Ipabago.** Kung sa palagay mo ay mali o hindi kumpleto ang anumang impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na mayroon kami tungkol sa iyo, puwede mong ipabago sa amin ang nasabing impormasyon. May karapatan kang humiling ng pagpapabago basta't Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagalingang nagpapanatili sa nasabing impormasyon, o para dito ang nasabing impormasyon.

Para humiling ng pagpapabago, isulat at isumite ang iyong kahilingan sa klinika kung saan ka nagpapagamot/nagpapagamot, O sa San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403. Bukod pa rito, kailangan mong magbigay ng dahilan na sumusuporta sa iyong kahilingan.

Puwede naming tanggihan ang kahilingan mo para sa pagpapabago kung hindi ito nakasulat o kung wala itong kasamang dahilan na



SAN MATEO COUNTY HEALTH

BEHAVIORAL HEALTH & RECOVERY SERVICES

Kumpidensyal na Impormasyon ng Pasyente:
Tingnan ang Seksyon 5328 ng Kodigo ng Kapakanan at Mga Institusyong ng California
CFR 42, BAHAGI 2

sumusuporta sa kahilingan. Bukod pa rito, puwede naming tanggihan ang iyong kahilingan kung ang impormasyong ipinapabago mo sa amin ay:

- Hindi mula sa amin, maliban na lang kung hindi na available ang tao o entity na gumawa sa impormasyon para gawin ang pagpapabago.
 - Hindi bahagi ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na pinapanatili ng o para sa Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling.
 - Hindi bahagi ng impormasyong puwede mong siyasatin at kopyahin.
 - Tumpak at kumpleto.
- **Karapatan sa Accounting ng Mga Paghahayag.** May karapatan kang humiling ng “accounting ng mga paghahayag.” Isa itong listahan ng mga paghahayag na ginawa namin sa iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali, na bukod pa sa mga pinahintulutan mo o na ginawa para sa mga sarili naming paggamit sa paggamot, pagbabayad, at mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan. Inilarawan ang mga bagay na ito sa itaas.

Para mahingi ang listahang ito ng accounting ng mga paghahayag, isulat at isumite ang iyong kahilingan sa klinika kung saan ka nagpapagamot, O sa San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403. May nakasaad dapat na yugto ng panahon sa iyong kahilingan. Nakasulat dapat sa iyong kahilingan kung sa anong paraan mo gustong makuha ang listahan (halimbawa, aktwal o electronic na kopya). Libre ang unang listahang hihingin mo sa loob ng 12 buwan. Para sa mga karagdagang listahan, puwede ka naming singilin para sa mga gastusin sa pagbibigay sa listahan. Aabisuhan ka namin tungkol sa nauugnay na gastusin, at puwede mong bawiin o baguhin ang iyong kahilingan sa oras na iyon bago pa magkaroon ng anumang singilin.

- **Karapatang Humiling ng Mga Paghihigpit.** Mayroon kang karapatang hilinging paghihigpitan o limitahan ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na ginagamit o inihahayag namin para sa paggamot, pagbabayad, o mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan. Mayroon ka ring karapatang hilinging limitahan ang impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na inihahayag



namin tungkol sa iyo sa isang taong nauugnay sa pangangalaga mo o sa pagbabayad ng iyong pangangalaga, gaya ng kapamilya o kaibigan. Halimbawa, puwede mong hilingin na hindi namin gamitin o ihayag ang impormasyon tungkol sa isang operasyong isinagawa sa iyo.

Hindi namin kinakailangang sumang-ayon sa iyong kahilingan.

Kung sasang-ayon kami, pagbibigyan namin ang iyong kahilingan maliban na lang kung kinakailangan ang impormasyon para mabigyan ka ng emergency na paggamot.

Para humiling ng mga paghihigpit, isulat at isumite ang iyong kahilingan sa klinika kung saan ka nagpapagamot, O sa San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403. Sa iyong kahilingan, dapat mong sabihin sa amin (1) kung anong impormasyon ang gusto mong limitahan; at (2) kung kanino mo gustong ilapat ang mga limitasyon, halimbawa, sa mga paghahayag sa iyong asawa.

- **Karapatang Humiling ng Mga Kumpidensyal na Komunikasyon.** Mayroon kang karapatang hilingin sa aming makipag-ugnayan sa iyo tungkol sa mga usapin sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali sa isang partikular na paraan o lokasyon. Halimbawa, puwede mong hilingin sa aming sa trabaho mo lang o sa pamamagitan lang ng koreo makipag-ugnayan sa iyo.

Para humiling ng mga kumpidensyal na komunikasyon, isulat at isumite ang iyong kahilingan sa klinika kung saan ka nagpapagamot, O sa San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403. Hindi namin itatanong ang dahilan ng iyong paghiling. Pagbibigyan namin ang lahat ng makatuwirang kahilingan. Dapat isaad ng kahilingan mo kung paano o kung saan mo gustong makipag-ugnayan sa iyo.

- **Karapatang Makatanggap ng Aktwal na Kopya ng Abisong Ito.** May karapatan kang makatanggap ng aktwal na kopya ng abisong ito. Puwede kang humingi sa amin ng kopya ng abisong ito anumang oras. Kahit sumang-ayon ka nang matanggap ang abisong ito sa electronic na paraan, may karapatan ka pa ring makatanggap ng aktwal na kopya nito.



Puwede kang kumuha ng kopya ng abisong ito sa aming website na <https://www.smchealth.org/new-client-information-english>

Para makakuha ng aktwal na kopya ng abisong ito, puwede kang humingi nito sa klinika kung saan ka nagpapagamot, O sa San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403.

MGA PAGBABAGO SA ABISONG ITO

May karapatan kaming baguhin ang abisong ito. Mayroon kaming karapatang ilapat ang narebisa o nabagong abiso sa impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na hawak na namin tungkol sa iyo, pati sa anumang impormasyong matatanggap namin sa hinaharap. Magpapaskil kami ng kopya ng kasalukuyang abiso sa lahat ng klinika para sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali. Makikita sa abisong ito, sa unang pahina sa kanang sulok sa itaas, ang petsa ng pagkakaroon ng bisa. Kung may nabago sa abiso, aabisuhan at bibigyan ka ng narebisang kopya sa susunod mong pagpapatingin para sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali.

MGA REKLAMO

Kung sa palagay mo ay nalabag ang iyong mga karapatan sa privacy, puwede kang maghain ng reklamo sa Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling o sa Kalihim ng Departamento ng Mga Serbisyon Pangkalusugan at Pantao. Para maghain ng reklamo sa Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling ng County ng San Mateo, makipag-ugnayan sa Office of Consumer and Family Affairs sa 1-800-388-5189. Puwedeng pasalita o pasulat na isumite ang mga reklamo. Iuulat ng Mga Serbisyo sa Kalusugan na Nauugnay sa Pag-uugali at Pagpapagaling sa Privacy Officer ng County ang mga reklamo tungkol sa mga paglabag sa privacy.

Hindi ka paparusan para sa paghahain ng reklamo.

IBA PANG PAGGAMIT NG MEDIKAL NA IMPORMASYON

Ang iba pang paggamit at paghahayag ng impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali na hindi sinasaklaw ng abisong ito o ng mga batas na nailalapat sa amin ay gagawin lang kung may nakasulat na pahintulot



SAN MATEO COUNTY HEALTH

**BEHAVIORAL HEALTH
& RECOVERY SERVICES**

Kumpidensyal na Impormasyon ng Pasyente:
Tingnan ang Seksyon 5328 ng Kodigo ng Kapakanan at Mga Institusyon ng California
CFR 42, BAHAGI 2

mula sa iyo. Kung bibigyan mo kami ng pahintulot na ihayag ang iyong impormasyon sa kalusugan na nauugnay sa pag-uugali, puwede mong bawiin ang pahintulot na iyon, sa pamamagitan ng pagsulat, anumang oras. Kung babawiin mo ang iyong pahintulot, hindi na namin ihahayag ang iyong medikal na impormasyon para sa mga dahilang sinasaklaw ng iyong nakasulat na pahintulot. Nauunawaan mong hindi na namin mababawi ang anumang paghahayag na nagawa na namin nang may pahintulot mo, at na inaatasan kaming panatilihin ang aming mga talaan kaugnay ng pangangalagang ibinigay namin sa iyo.